



Neue Gültigkeitsklassen des Dienstführerscheins		Nuove Categorie di validità della patente di servizio
Zweirädrige Kleinkrafträder, dreirädrige Fahrzeuge, vierrädrige Kraftfahrzeuge, Krafträder, dreirädrige Kraftfahrzeuge, Arbeitsmaschinen und Kraftwagen mit Gesamtmasse von höchstens 3,5 t zur Beförderung von höchstens acht Personen außer dem Fahrer; es darf ein Leichtanhänger mitgeführt werden oder ein Anhänger mit einer Masse von mehr als 750 kg, sofern die Gesamtmasse der Fahrzeugkombination 3,5 t nicht übersteigt, vorbehaltlich der Anmerkungen. (1)	I	Ciclomotori a due ruote, veicoli a tre ruote, quadricicli, motocicli, tricicli, macchine operatrici e autoveicoli di massa complessiva non superiore a 3,5 t e destinati al trasporto di non più di otto persone oltre al conducente, anche se trainanti un rimorchio leggero o un rimorchio con massa superiore a 750 kg che non comporti una massa complessiva totale a pieno carico per i due veicoli superiore a 3,5 t, salvo annotazioni. (1)
Kraftwagen mit einer Gesamtmasse von mehr als 3,5 t, welche nicht unter die Klassen III oder III mit Einschränkung fallen, auch wenn sie einen Leichtanhänger mitführen, sowie Sonderarbeitsmaschinen, vorbehaltlich der Einschränkungen. (1)	II	Autoveicoli di massa complessiva a pieno carico superiore a 3,5 t, diversi da quelli della III categoria e III categoria con limitazioni, anche se trainanti un rimorchio leggero, nonché macchine operatrici eccezionali, salvo limitazioni. (1)
Kraftwagen zur Beförderung von mehr als acht Personen außer dem Fahrer, auch wenn sie einen Leichtanhänger mitführen, vorbehaltlich der Einschränkungen. (1)	III	Autoveicoli destinati al trasporto di più di otto persone oltre al conducente, anche se trainanti un rimorchio leggero, salvo limitazioni. (1)
Kraftwagen der Klassen I, II und III, wenn der Fahrer die entsprechende Befähigung besitzt und sie einen Sattelanhänger oder einen Anhänger mitführen, welcher nicht unter die genannten Klassen fällt, vorbehaltlich der Einschränkungen für die einzelnen Klassen.	IV	Autoveicoli della I, II o III categoria, se il conducente ha la relativa abilitazione, quando trainano un semirimorchio o un rimorchio non rientrante fra quelli indicati per tali categorie, salvo limitazioni per le singole categorie.
Wassermotorräder sowie Motorboote mit einer Leistung über 30 kW oder 40,8 PS, einer Länge bis zu 24 m und mit Zweitaktmotor mit Hubraum über 750 cm ³ , Viertakt-Aussenbordmotor oder Motor mit Direkteinspritzung über 1000 cm ³ , Viertakt-Innenbordmotor über 1300 cm ³ oder Dieselmotor über 2000 cm ³ . Gültig für Binnenschifffahrt und für Meeresschifffahrt bis zu sechs Seemeilen von der Küste.	V	Moto d'acqua e imbarcazioni a motore di potenza superiore a 30 kw o 40,8 CV e lunghezza fino a 24 m, su cui sia installato un motore di cilindrata superiore a 750 cc se a carburazione a due tempi, o a 1000 cc se a carburazione a quattro tempi fuori bordo o a iniezione diretta, o a 1300 cc se a carburazione a quattro tempi entro bordo, o a 2000 cc se a ciclo diesel. Valida per la navigazione nelle acque interne e nelle acque marittime entro sei miglia marine dalla costa.
(1) Leichtanhänger sind Anhänger mit einer Gesamtmasse von höchstens 750 kg.		(1) Sono rimorchi leggeri quelli di massa complessiva a pieno carico fino a 750 kg.



Entsprechungen zwischen Zivelführerschein und Dienstführerschein		Corrispondenze tra patente di guida civile e patente di servizio
Zivelführerschein der Klasse B – Dienstführerschein der Klasse I,		patente di guida civile di categoria B – patente di servizio di I categoria;
Zivelführerschein der Klasse B mit Anmerkung (Kode 96) – Dienstführerschein der Klasse I mit Anmerkung,		patente di guida civile di categoria B con annotazione (codice 96) – patente di servizio di I categoria con annotazione;
Zivelführerschein der Klasse BE – Dienstführerschein der Klasse I und IV,		patente di guida civile di categoria BE – patente di servizio di I e IV categoria;
Zivelführerschein der Klasse C1 – Dienstführerschein der Klasse II mit Einschränkung,		patente di guida civile di categoria C1 – patente di servizio di II categoria con limitazione;
Zivelführerschein der Klasse C1E – Dienstführerschein der Klasse II und IV mit Einschränkung,		patente di guida civile di categoria C1E – patente di servizio di II e IV categoria con limitazione;
Zivelführerschein der Klasse C – Dienstführerschein der Klasse II,		patente di guida civile di categoria C – patente di servizio di II categoria;
Zivelführerschein der Klasse CE – Dienstführerschein der Klasse II und IV,		patente di guida civile di categoria CE – patente di servizio di II e IV categoria;
Zivelführerschein der Klasse D1 – Dienstführerschein der Klasse III mit Einschränkung,		patente di guida civile di categoria D1 – patente di servizio di III categoria con limitazione;
Zivelführerschein der Klasse D1E – Dienstführerschein der Klasse III und IV mit Einschränkung,		patente di guida civile di categoria D1E – patente di servizio di III e IV categoria con limitazione;
Zivelführerschein der Klasse D – Dienstführerschein der Klasse III,		patente di guida civile di categoria D – patente di servizio di III categoria;
Zivelführerschein der Klasse DE – Dienstführerschein der Klasse III und IV.		patente di guida civile di categoria DE – patente di servizio di III e IV categoria;
Zivelführerschein für Sportboote (Kategorie A) – Dienstführerschein der Klasse V.		patente nautica civile per imbarcazioni da diporto (categoria A) – patente di servizio di V categoria.